

31999R1727

3.8.1999

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 203/41

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1727/1999**z dnia 28 lipca 1999 r.****ustanawiające niektóre szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2158/92 w sprawie ochrony lasów wspólnotowych przed pożarami**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2158/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie ochrony lasów wspólnotowych przed pożarami ⁽¹⁾, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 308/97 ⁽²⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (EWG) nr 2158/92 przewiduje udział finansowy Wspólnoty w środkach w celu ochrony lasów przed pożarami.
- (2) Artykuł 4 ust. 3 wyżej wymienionego rozporządzenia stanowi, że finansowanie przez Wspólnotę ma być udzielane przede wszystkim na rzecz programów ochrony lasów przed pożarami zgłaszanych przez Państwa Członkowskie.
- (3) Dla osiągnięcia skuteczności w działaniu oraz w celu uproszczenia i zrationalizowania procedur na poziomie krajowym i wspólnotowym, w rocznym planie narodowym dla każdego Państwa Członkowskiego należy zebrać razem różne środki, dla których wnioskuje się o pomoc wspólnotową.
- (4) Należy przyjąć szczegółowe zasady w sprawie sposobu, w jaki powinny być przedstawiane wnioski o pomoc w ramach programów narodowych, oraz jakie informacje wnioski te winny zawierać, aby możliwe było przeprowadzenie ich badania.
- (5) Należy wprowadzić system wypłat zaliczkowych pomocy wspólnotowej, mający na celu wsparcie właściwego zarządzania finansowego przez Państwa Członkowskie ich narodowymi programami.
- (6) Wnioski o wypłacenie zaliczek oraz pozostałych kwot pomocy w ramach programu narodowego przedstawione Komisji przez Państwa Członkowskie winny zawierać określone informacje pomocne w stwierdzeniu prawidłowości wydatków.
- (7) Wymagane jest informowanie Komisji, że środki są realizowane zgodnie z warunkami i w terminie ustanowionym w decyzji o przyznaniu pomocy.
- (8) Państwa Członkowskie są zobowiązane przyjąć przepisy konieczne dla zapewnienia efektywnej kontroli nad realizacją środków w ramach narodowego programu.
- (9) Artykuł 8 rozporządzenia (EWG) nr 2158/92 oraz rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2988/95 z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów

finansowych Wspólnot Europejskich ⁽³⁾ wymagają od Państw Członkowskich zapewnienia efektywnego i prawidłowego charakteru operacji finansowanych przez Wspólnotę oraz odzyskania sum utraconych w wyniku zaistniałych nieprawidłowości lub zaniedbań; takie sumy stanowią nieuzasadniony wydatek z budżetu Wspólnoty i w związku z tym muszą zostać zwrócone Wspólnocie.

- (10) W przypadku gdy kontrole przeprowadzone przez Komisję na podstawie art. 8 rozporządzenia (EWG) nr 2158/92 wykazują nieprawidłowości, Państwo Członkowskie powinno mieć sposobność wyrażenia swojej opinii na temat zaistniałej sytuacji; jeżeli potwierdzone zostaną nieprawidłowości i odnośne sumy będą stanowiły nieuzasadniony wydatek z budżetu Wspólnoty, wówczas muszą one zostać zwrócone Wspólnocie.
- (11) Niniejszym traci moc rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1170/93 ⁽⁴⁾, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1460/98 ⁽⁵⁾.
- (12) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Leśnictwa,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Programy przewidziane w art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 2158/92 są sporządzane corocznie na poziomie krajowym. Programy narodowe obejmują wnioski o pomoc złożone na mocy art. 4 niniejszego rozporządzenia. Zawierają one informacje oraz dokumenty uzupełniające wymienione w załączniku I do niniejszego rozporządzenia i odnoszą się do informacji określonej w art. 2. Państwa Członkowskie przesyłają swoje programy do Komisji w dwóch egzemplarzach, w postaci określonej w załączniku I.

2. Programy narodowe, określone w ust. 1, trwają przez okres nieprzekraczający trzech lat od daty podania do wiadomości decyzji Komisji przewidzianej w art. 6 rozporządzenia (EWG) nr 2158/92. Czas ich trwania nie może zostać przedłużony.

Artykuł 2

Programy, określone w art. 1, obejmują:

⁽¹⁾ Dz.U. L 217 z 31.7.1992, str. 3.⁽²⁾ Dz.U. L 51 z 21.2.1997, str. 11.⁽³⁾ Dz.U. L 312 z 23.12.1995, str. 1.⁽⁴⁾ Dz.U. L 118 z 14.5.1993, str. 23.⁽⁵⁾ Dz.U. L 193 z 9.7.1998, str. 20.

- a) wykaz dokumentów uzupełniających, do dostarczenia których zobowiązani są beneficjenci; „dokumenty uzupełniające” oznaczają każdy dokument sporządzony zgodnie z prawem i przepisami zainteresowanego Państwa Członkowskiego, albo ze środkami przyjętymi przez właściwe władze, co stanowi dowód, że spełnione zostały warunki określone dla każdego wniosku z osobna. Wykaz podaje okres zastosowany dla każdego dokumentu oraz przepisy lub środki, zgodnie z którymi dokument został sporządzony, a także krótki opis zawartości takich dokumentów;
- b) wzory formularzy, na których beneficjenci mają składać swoje wnioski o wypłatę. Formularze te muszą zawierać co najmniej podsumowanie poniesionych wydatków oraz tabelę porównawczą podającą jakościowy i ilościowy opis środków przewidzianych oraz środków zrealizowanych;
- c) opis metod kontroli i zarządzania ustalonych w celu zapewnienia efektywnej realizacji środków przewidzianych w programie, na podstawie art. 8 rozporządzenia (EWG) nr 2158/92.

Ponadto Państwa Członkowskie powiadamiają także o kolejnych aktualizacjach dokumentacji, określonej w akapicie pierwszym.

Artykuł 3

1. Właściwe władze mogą składać wniosek o wypłatę zaliczki w wysokości do 30 % pomocy wspólnotowej dla programu narodowego nie wcześniej niż dnia 1 stycznia roku następującego po tym, w którym ogłoszono decyzję Komisji.
2. Państwa Członkowskie mogą składać wniosek o drugą zaliczkę w wysokości nieprzekraczającej 30 % po przedstawieniu dowodu, że 60 % pierwszej zaliczki dla tego samego programu zostało wykorzystane. Wielkość drugiej zaliczki może zostać zwiększona do 50 %, jeżeli wydane zostało 90 % kwoty pierwszej zaliczki.
3. Pozostała kwota pomocy jest wypłacana po otrzymaniu i zatwierdzeniu przez Komisję sprawozdania końcowego, ostatecznego sprawozdania finansowego oraz wniosku o przekazanie wypłaty końcowej pomocy dla programu narodowego.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 28 lipca 1999 r.

Artykuł 4

1. Od dnia 1 lipca roku następującego po tym, w którym ogłoszono decyzję Komisji zatwierdzającą program, właściwe władze przesyłają sześciomiesięczne sprawozdania dotyczące wypłat dokonanych na rzecz beneficjentów zgodnie z załącznikiem II, wraz z załączonym sprawozdaniem opisującym stan zaawansowania prac.
2. Właściwe władze muszą złożyć do Komisji w dwóch egzemplarzach wnioski o wypłatę zaliczek oraz pozostałych kwot dla programu narodowego, zgodnie z załącznikiem III.

Artykuł 5

1. W przypadku odzyskania przez Państwo Członkowskie kwot straconych ze względu na nieprawidłowości lub zaniedbania, ma ono obowiązek zwrócenia ich Wspólnocie.
2. Jeżeli Komisja w ciągu czterech lat od wypłacenia pozostałej kwoty pomocy stwierdzi nieprawidłowości w przeprowadzeniu jakiejkolwiek operacji finansowanej przez Wspólnotę, oraz że odnośna kwota nie została zwrócona Wspólnocie na mocy ust. 1, wówczas informuje ona Państwo Członkowskie o zaistniałej sytuacji, dając mu sposobność do złożenia wyjaśnień w tej sprawie.
3. Jeżeli po zbadaniu sytuacji i rozpatrzeniu wyjaśnień Państwa Członkowskiego Komisja potwierdza zaistniałe nieprawidłowości, wówczas Państwo Członkowskie zwraca dane kwoty.

Artykuł 6

Rozporządzenie (EWG) nr 1170/93 niniejszym traci moc.

Jednakże stosuje się je nadal w odniesieniu do wniosków o przyznanie pomocy złożonych przed dniem 1 listopada 1998 r.

Artykuł 7

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Przedstawienie programów**Informacje dotyczące programu narodowego na rok 200..**

1. Kontakt z właściwym organem władzy: (nazwisko, adres, numery telefonu i faksu, adres e-mail osoby lub instytucji, z którą należy się skontaktować)
2. Opis programu oraz usytuowanie planowanych środków
3. Dane strefy zagrożenia pożarowego (w rozumieniu art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2158/92)
4. Wkład programu w realizację planu lub planów ochrony lasów przed pożarami (w rozumieniu art. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2158/92) dla danych stref
5. Czas trwania programu, daty rozpoczęcia i zakończenia realizacji programu oraz tymczasowy harmonogram realizacji
6. Całkowity koszt programu i wnioskowana wysokość pomocy (udział procentowy w kosztach całkowitych)
7. Rozbicie kosztów na poszczególne środki (wypełnić tabelę 1)
8. Opis różnych wniosków włączonych do programu narodowego (wypełnić tabelę 2, używając jednego formularza na wnioskodawcę) oraz podsumowanie wniosków (wypełnić tabelę 3)
9. Programowanie finansowe programu narodowego (wypełnić tabelę 4)
10. Potwierdzenie, że prace nie zostaną rozpoczęte przed przedstawieniem programu: Nie / Tak (niepotrzebne skreślić)
11. Organ, któremu należy wypłacić pomoc, oraz szczegóły dotyczące banku
12. Wykaz dokumentów uzupełniających, które mają być dostarczone przez beneficjentów; wzory formularzy, na których beneficjenci mają składać swoje wnioski o wypłatę; opis metod kontroli i zarządzania określonych w celu zapewnienia efektywnej realizacji środków przewidzianych w programie
13. Potwierdzenie, że żadne inne wnioski dotyczące przedmiotowego programu nie zostaną złożone do innych funduszy wspólnotowych

Data

Podpis i pieczęć

Program narodowy..... 200

Tabela 1: Rozbicie kosztów na poszczególne środki

Rodzaj środka	Jednostki	Ilość	Całkowity koszt	Udział niewspółnotowy				Wnioskowana pomoc
				Wkład sektora publicznego			Wkład sektora prywatnego	
				Państwo Członkowskie	Region	Inne fundusze publiczne		
1. Rozpoznanie przyczyn powstawania pożarów oraz określenie środków zwalczania pożarów								
1.1. Badania mające na celu rozpoznanie przyczyn oraz podłoża powstawania pożarów								
1.2. Badania związane z przygotowaniem propozycji dotyczących programów wyeliminowania przyczyn i podłoża powstawania pożarów								
1.3. Kampanie mające na celu informowanie i edukowanie ludności								
2. Tworzenie oraz udoskonalanie systemów zapobiegania pożarom:								
2.1. Zakładanie infrastruktury ochronnej:								
2.1.1. Ścieżki leśne								
2.1.2. Drogi								
2.1.3. Punkty doprowadzenia wody								
2.1.4. Linie zatrzymania pożaru, obszary oczyszczone i obszary wyciętych drzew								
2.2. Uruchamianie operacji mających na celu utrzymanie linii zatrzymania pożaru, obszarów oczyszczonych i obszarów wyciętych drzew								
2.3. Środki prewencji leśnictwa								
3. Tworzenie lub udoskonalanie systemów monitorowania:								
3.1. Urządzenia stałe								
3.2. Urządzenia ruchome								
3.3. Sprzęt komunikacyjny								
4. Szkolenie wysoko wyspecjalizowanego personelu								
5. Badania analityczne, projekty pilotażowe oraz projekty demonstracyjne dotyczące nowych metod, technik i technologii								
	Ogółem							

Program narodowy..... 200..

Tabela 2: Opis poszczególnych wniosków
(jeden formularz na wnioskodawcę)

<p>1. Wniosek nr:</p> <p>Tytuł:</p>	<p>Numer planu ochrony (1):</p> <p>Obszar średniego / wysokiego zagrożenia (2)</p>
<p>2. Wnioskodawca (nazwa / adres)</p>	
<p>3. Rodzaj środka i zgodność z planem</p>	
<p>4. Opis środków oraz rozbić kosztów dla danego środka (należy stosować taką samą numerację jak w tabeli 1)</p> <p>przykład:</p> <p>— <i>środek nr 2.1.1 (szczytki leśne):</i></p> <p style="padding-left: 40px;">ilość: 3 km całkowity koszt: xxx EUR</p> <p>— <i>środek nr 2.1.3 (punkty doprowadzenia wody)</i></p> <p style="padding-left: 40px;">ilość: 2 całkowity koszt: xxx EUR</p> <p>itd.</p>	
<p>5. Lokalizacja (z mapą)</p>	
<p>6. Całkowity koszt wniosku i wnioskowanej pomocy</p>	

(1) Numer planu ochrony lasów przed pożarami zatwierdzonego przez Komisję na podstawie art. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2158/92.

(2) Niepotrzebne skreślić. Określić, czy teren objęty wnioskiem znajduje się w obszarze średniego czy wysokiego zagrożenia w rozumieniu art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2158/92.

Tabela 3: Podsumowanie wniosków w ramach programu

Wniosek nr	Tytuł	Wnioskodawca	Koszt całkowity	Koszt dopuszczalny	Wnioskowana pomoc		Priorytet ⁽¹⁾	Klasyfikacja zagrożenia ⁽²⁾
					EUR	% kosztu dopuszczalnego		

(1) Priorytet 1, 2 lub 3.

(2) 1 oznacza obszar wysokiego zagrożenia, 2 – obszar średniego zagrożenia, 3 – obszar mieszanego zagrożenia.

Tabela 4: Programowanie finansowe programu narodowego

	Rok n+1 ⁽¹⁾		Rok n+2		Rok n+3	
	1-sza połowa	2-ga połowa	1-sza połowa	2-ga połowa	1-sza połowa	2-ga połowa
Kwota pierwszej zaliczki						
Kwota drugiej zaliczki						
Wyplata pozostalej kwoty pomocy						

(1) Zakłada się przedłożenie programu narodowego w roku n; zatem o wypłatę pierwszej kwoty zaliczkowej można wystąpić, począwszy od dnia 1 stycznia roku n+1.

ZAŁĄCZNIK II

Uwagi wstępne

Wnioski o zaliczki i wypłaty, sześciomiesięczne sprawozdania i sprawozdania o stanie zaawansowania prac należy przekazywać w dwóch egzemplarzach na adres:

European Commission
Directorate-General for Agriculture
Unit VI FII 2
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussels

Sześciomiesięczne sprawozdanie dotyczące dokonanych wypłat na rzecz beneficjentów

Należy wykorzystać formularz w tabeli 1.

Stan zaawansowania prac

Należy wykorzystać formularz w tabeli 2.

Program narodowy..... 200 ..

Tabela 1: Szesciomiesięczne sprawozdanie dotyczące programu narodowego na rok 200...

Okres od dnia 1./../200 .. do dnia 1./../200.. (okres t)

(a)	(b)	(c)	(d)	(e) = (c)+(d)
Przyznana pomoc łącznie	Łącznie zaliczki otrzymane od Komisji do chwili obecnej dla programu na rok 200..	Łącznie wypłaty dokonane w imieniu Komisji na rzecz beneficjentów do końca okresu t-1 (1)	Wypłaty dokonane w imieniu Komisji na rzecz beneficjentów w okresie t (2)	Łącznie wypłaty dokonane w imieniu Komisji na rzecz beneficjentów do końca okresu t

(1) Kolumna przepisana z poprzedniego sprawozdania.

(2) Wypłata dokonana podczas szesciomiesięcznego okresu wymienionego w tytule.

Tabela 2: Stan zaawansowania prac

Okres od dnia 1./../200 .. do dnia 1./../200..

Wniosek nr	Tytuł	Wnioskodawca	Realizacja (1)	Tempo realizacji	Uwagi

(1) 1: w trakcie realizacji; 2: zakończona; 3: zamknięta.

ZAŁĄCZNIK III

Wniosek o pierwszą zaliczkę dla programu narodowego ... zatwierdzonego w roku 200 ... na podstawie art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 2158/92

Numer programu narodowego:

Wnioskowana kwota zaliczki (1): EUR

Szczegóły dotyczące banku:

Nazwa banku:

Adres oddziału/kod:

Telefon/faks, teleks, adres e-mail:

Rachunek nr:

Nazwa rachunku:

Sporządzono w: dnia:

W imieniu właściwego organu władzy
(Podpis i pieczęć)

(1) Maksymalnie 30% wartości pomocy przyznanej dla programu narodowego w decyzji Komisji.

**Wniosek o drugą zaliczkę dla programu narodowego ... zatwierdzonego w roku 200... na podstawie art. 4
rozporządzenia (EWG) nr 2158/92**

Numer programu narodowego:

Wnioskowana kwota zaliczki (1): EUR

Deklaracja:

Właściwy organ niniejszym potwierdza, że:

1. 60 % dopuszczalnej pomocy w pierwszej racie zostało wypłacone na rzecz beneficjentów na podstawie dokumentów uzupełniających, określonych w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 1727/1999/WE.
2. Kontrole zostały przeprowadzone zgodnie z metodami kontroli zgłoszonymi Komisji.

Szczegóły dotyczące banku:

Nazwa banku:

Adres oddziału / kod:

Telefon / faks, teleks, adres e-mail:

Rachunek nr:

Nazwa rachunku:

Sporządzono w: dnia:

W imieniu właściwego organu władzy
(Podpis i pieczęć)

(1) Nie więcej niż 30% wartości pomocy przyznanej dla programu narodowego w decyzji Komisji (może być zwiększone do 50% w przypadku gdy wydane zostało 90% pierwszej zaliczki).

Świadectwo wypłaty pozostałej kwoty pomocy dla programu narodowego dla ... na rok 200...

Numer programu narodowego:

Łączne wypłaty dokonane do chwili obecnej na rzecz beneficjentów w imieniu Komisji: EUR

Łączne wypłaty otrzymane od Komisji: EUR

Wysokość wnioskowanej pozostałej kwoty:

Deklaracja dotycząca bilansu

Właściwy organ odpowiedzialny za realizację środków przyjętych na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 2158/92 w sprawie ochrony lasów wspólnotowych przed pożarami, zgodnie z art. 7 wymienionego rozporządzenia, niniejszym zaświadcza, że:

1. dokumenty uzupełniające wymienione w wykazie przesłanym do Komisji na podstawie art. 2 rozporządzenia WE nr zostały sprawdzone;
2. prace przewidziane w programie zostały zakończone dnia w przewidzianym harmonogramem miejscu;
3. program został zakończony w całości dnia
4. poniesione rzeczywiste koszty dopuszczalnego wydatku łącznie EUR;
5. wyżej wymienione koszty zostały przedstawione w podziale według rodzaju środka zgodnie z tabelą dołączoną do niniejszego załącznika;
6. zostało odnotowane na miejscu przez . . . , że prowadzone prace są zgodne z dokumentacją załączoną do wniosku o pomoc, w oparciu o który wydana została decyzja Komisji;
7. kwota możliwego do odzyskania podatku od wartości dodanej włączonego do deklarowanego wydatku wynosi: EUR;
8. Szczegóły dotyczące banku:

Nazwa banku:

Adres oddziału / kod:

Telefon / faks, teleks, adres e-mail:

Rachunek nr:

Nazwa rachunku:

Sporządzono w dnia

W imieniu właściwego organu władzy
(Podpis i pieczęć)

Program narodowy 200...

Tabela porównawcza

Rodzaj środka	Jednostki	Planowane prace		Praca wykonana		Uwagi
		Ilość	Koszt EUR	Ilość	Koszt EUR	
1. Rozpoznanie przyczyn powstawania pożarów oraz określenie środków zwalczania pożarów:						
1.1. Badania mające na celu rozpoznanie przyczyn oraz podłoża powstawania pożarów						
1.2. Badania związane z przygotowaniem propozycji dotyczących projektów wyeliminowania przyczyn i podłoża powstawania pożarów						
1.3. Kampanie mające na celu informowanie i edukowanie ludności						
2. Tworzenie oraz udoskonalanie systemów zapobiegania pożarom:						
2.1. Zakładanie infrastruktury ochronnej:						
2.1.1. Ścieżki leśne						
2.1.2. Drogi						
2.1.3. Punkty doprowadzenia wody						
2.1.4. Linie zatrzymywania pożaru, obszary oczyszczone i obszary wyciętych drzew						
2.2. Uruchamianie operacji mających na celu utrzymanie linii zatrzymywania pożaru, obszarów oczyszczonych i obszarów wyciętych drzew						
2.3. Środki prewencji leśnictwa						
3. Tworzenie lub udoskonalanie systemów monitorowania:						
3.1. Urządzenia stałe						
3.2. Urządzenia ruchome						
3.3. Sprzęt komunikacyjny						
4. Szkolenie wysoko wyspecjalizowanego personelu						
5. Badania analityczne, projekty pilotażowe oraz projekty demonstracyjne dotyczące nowych metod, technik i technologii						
	Ogółem					